Catalogue 11-001-XIF (English 11-001-XIE) ISSN 0380-6103

Le Quotidien

Statistique Canada

Le mardi 2 mars 2004
Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

- **Indices des prix des produits industriels et des matières brutes,** janvier 2004 2
  Les prix des fabricants ont augmenté de 0,4 % en janvier, à la suite d'une hausse de 0,3 % en décembre. Comparativement à janvier 2003, les prix ont chuté de 3,6 %, essentiellement en raison de l'effet continu de la vigueur du dollar canadien par rapport au dollar américain. Parallèlement, les prix des matières brutes ont crû de 2,4 % par rapport à décembre mais étaient 7,4 % plus faibles qu'en janvier 2003.

AUTRES COMMUNIQUÉS

Transporteurs routiers de marchandises pour compte d'autrui, tous les transporteurs, troisième trimestre de 2003 7

Contreplaqués de construction, décembre 2003 7

Statistiques d'exploitation sur l'aviation civile, novembre et décembre 2003 7

Produits pétroliers raffinés, décembre 2003 8

NOUVEAUX PRODUITS 9

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

Indices des prix des produits industriels et des matières brutes

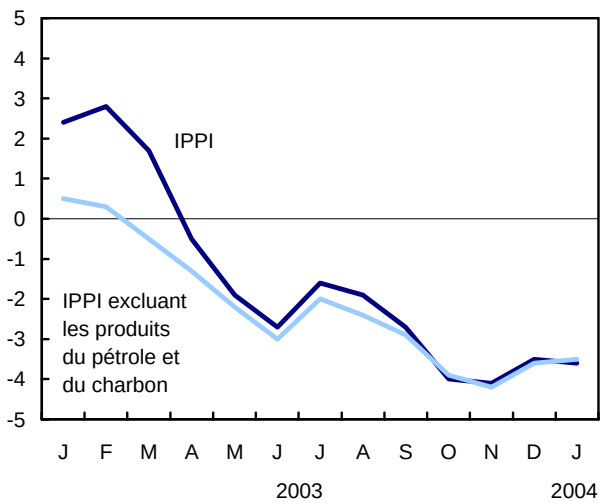
Janvier 2004

Les prix des fabricants ont augmenté de 0,4 % en janvier, à la suite d'une hausse de 0,3 % en décembre. Comparativement à janvier 2003, les prix ont chuté de 3,6 %, essentiellement en raison de l'effet continu de la vigueur du dollar canadien par rapport au dollar américain.

Sans l'influence du dollar, l'Indice des prix des produits industriels (IPPI) aurait progressé de 0,8 % plutôt que de baisser de 3,6 % par rapport à l'année précédente.

L'effet décroissant des produits du pétrole sur l'IPPI continue

Variation sur 12 mois en %



D'un mois à l'autre, les prix des produits du pétrole et du charbon ont progressé de 5,4 % par rapport à décembre. Les prix des produits métalliques de première transformation ont augmenté de 2,3 %, par suite de la progression continue des prix du nickel, de l'argent, du cuivre et du plomb. Les prix du bois d'oeuvre et des autres produits du bois étaient en hausse de 2,2 %. Les hausses de prix du bois de construction de résineux et des panneaux de particules ont été à l'origine de cette progression, surtout à cause d'une demande plus forte et d'un resserrement des stocks. On a également observé des hausses de prix pour les produits chimiques (+1,6 %).

Les prix des véhicules automobiles et d'autre matériel de transport ont fléchi de 0,9 %, surtout à cause de l'effet du taux de change. Des diminutions de prix ont été observées pour la pâte de bois et les produits du papier (-1,0 %), la viande, le poisson et les produits laitiers (-1,1 %) et les produits électriques et de communication (-0,5 %).

Dans la comparaison sur 12 mois, janvier représente le dixième mois consécutif de baisses de l'IPPI. Les baisses de prix ont persisté pour les véhicules automobiles et d'autre matériel de transport (-11,2 %), les produits électriques et de communication (-8,0 %) ainsi que pour la pâte de bois et les produits du papier (-5,3 %). Ces produits demeurent les principaux facteurs à l'origine du repli sur 12 mois de l'IPPI.

Note aux lecteurs

À compter du communiqué de janvier 2004, la conversion des prix reçus en devises autres que le dollar canadien sera désormais fondée sur le taux de change moyen mensuel établi par la Banque du Canada. Auparavant, le taux de change pour ces prix était celui du 15 du mois. La décision de passer au taux mensuel reflète le fait que l'IPPI et l'IPMB se veulent la mesure de la variation du prix mensuel moyen de ces biens. Le taux de change moyen mensuel est un meilleur estimateur des taux de change effectifs utilisés dans les transactions qu'un taux de change à un moment spécifique. L'effet estimé de ce changement est faible au niveau global. Le mouvement d'un mois à l'autre demeure inchangé, tandis que la variation sur 12 mois est de 0,1 % de moins qu'elle n'aurait été si le taux de change moyen mensuel avait été appliqué au calcul de l'indice de janvier 2003.

*L'**Indice des prix des produits industriels (IPPI)** reflète les prix que les producteurs reçoivent au moment où les produits franchissent les portes de l'usine. Il ne reflète pas ce que le consommateur paie. Contrairement à l'Indice des prix à la consommation, l'IPPI exclut les impôts indirects et tous les coûts qui surviennent entre le moment où un produit sort de l'usine et le moment où l'utilisateur final en prend possession, ce qui comprend les coûts du transport, du commerce de gros et du commerce de détail.*

Les producteurs canadiens exportent de nombreux biens. Ils indiquent souvent leurs prix en devises étrangères, en particulier dans le cas des véhicules automobiles, de la pâte de bois, du papier et des produits du bois. Les fluctuations du dollar canadien par rapport à la devise américaine se répercutent par conséquent sur l'IPPI.

*L'**Indice des prix des matières brutes (IPMB)** est représentatif des prix que paient les fabricants canadiens pour les principales matières brutes. Un grand nombre de ces prix sont fixés sur le marché mondial. Contrairement à l'IPPI, l'IPMB comprend des biens qui ne sont pas produits au Canada.*

Le groupe des produits du pétrole et du charbon a continué d'avoir une bien moins grande influence sur la variation sur 12 mois de l'IPPI, ayant affiché une diminution de 5,0 %. Si les prix des produits du pétrole et du charbon avaient été exclus, l'IPPI aurait régressé de 3,5 % sur 12 mois.

Les hausses de prix des produits métalliques de première transformation (+2,4 %), des produits de bois de construction (+2,4 %), des produits du tabac (+14,2 %), des boissons (+2,3 %) ainsi que des meubles et des articles d'ameublement (+1,8 %) ont épongé une partie du recul sur 12 mois.

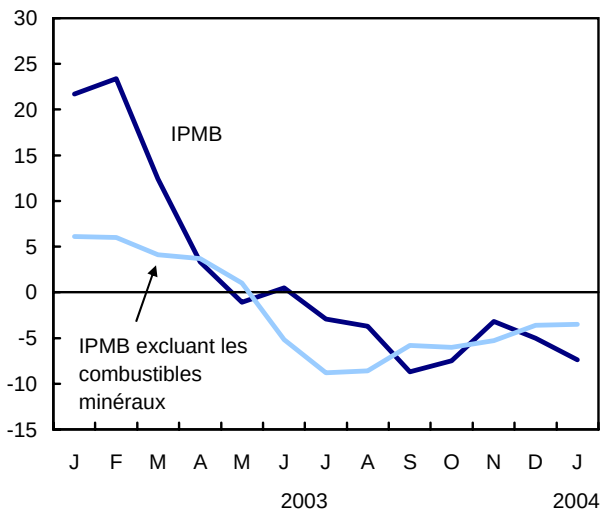
L'augmentation des prix du pétrole brut continue de propulser les prix des matières brutes

D'un mois à l'autre, les prix des matières brutes se sont accrus de 2,4 % par rapport à décembre. Les combustibles minéraux ont été à l'origine de plus de la moitié de l'augmentation mensuelle de l'Indice des prix des matières brutes (IPMB), du fait d'une hausse des prix de 3,9 %.

Les prix du pétrole brut ont crû de 5,1 % par rapport à décembre sous l'effet de la faiblesse des stocks et du temps plus froid. Les hausses de prix des métaux non ferreux (+4,2 %), des animaux et des substances animales (+0,5 %) ainsi que des matières ferreuses (+2,1 %) ont aussi contribué à cette augmentation.

Les prix du pétrole brut ont encore un effet sur l'IPMB

Variation sur 12 mois en %



Les fabricants ont payé leurs matières brutes 7,4 % de moins qu'en janvier 2003, comparativement à la diminution de 5,0 % enregistrée en décembre. Les prix des combustibles minéraux étaient en baisse de 11,8 % par rapport à l'année précédente, les prix du pétrole brut ayant reculé de 13,7 %. Sans les combustibles minéraux, l'IPMB aurait diminué de 3,5 %.

Les baisses de prix des animaux et des substances animales (-9,5 %), des substances végétales (-13,1 %) et des produits du bois (-5,1 %) ont aussi contribué au repli sur 12 mois de l'IPMB.

Ces diminutions ont été partiellement effacées par les hausses de prix des métaux non ferreux (+16,2 %), des minéraux non métalliques (+3,4 %) et des matières ferreuses (+1,6 %).

L'IPPI (1997=100) s'est établi à 104,9 en janvier, en hausse par rapport à un niveau révisé de 104,5 en décembre. L'IPMB (1997=100) était de 115,9 en janvier, en hausse par rapport à un niveau révisé de 113,2 en décembre.

Effet du taux de change

De décembre à janvier, le dollar américain a faibli par rapport au dollar canadien, ce qui a fait baisser les prix des produits exprimés en dollar américains, tout particulièrement dans le cas des véhicules automobiles, des produits de bois de construction et de la pâte de bois et des produits du papier. Par conséquent, sans l'effet du taux de change, l'IPPI total aurait crû de 0,8 % plutôt que de 0,4 %.

Cependant, sur 12 mois, l'influence du dollar est beaucoup plus marquée. Par conséquent, sans l'effet du taux de change, l'IPPI aurait progressé de 0,8 % plutôt que de reculer de 3,6 % de janvier 2003 à janvier 2004.

Les prix des produits semi-finis continuent de diminuer d'une année à l'autre

Les prix des produits semi-finis ont crû de 0,9 % par rapport à décembre. Les hausses de prix des produits du pétrole et du charbon, des produits de bois de construction, des produits métalliques de première transformation et des produits chimiques ont été les principaux facteurs à l'origine de cette augmentation.

Les baisses de prix des véhicules automobiles, de la viande, du poisson et des produits laitiers, de la pâte de bois et des produits du papier ainsi que des produits électriques et de communication ont fait partiellement contrepoids à cette hausse.

Les producteurs de produits semi-finis ont touché 2,2 % de moins pour leurs produits en janvier 2004 qu'en janvier 2003. Les baisses de prix des véhicules automobiles, de la pâte de bois et des produits du papier, des produits du pétrole, des produits électriques et de communication ainsi que de la viande, du poisson et des produits laitiers ont été les principaux facteurs à l'origine de la diminution annuelle.

Les «produits semi-finis» sont des produits qui sont généralement achetés par des fabricants et qui sont utilisés dans le processus de production, c'est-à-dire pour produire d'autres biens.

Nouvelle diminution des prix des produits finis par rapport à il y a un an

D'un mois à l'autre, les prix des produits finis étaient en baisse de 0,2 % par rapport à décembre. Les baisses de prix des véhicules automobiles, des produits électriques et de communication et de la viande, du poisson et des produits laitiers ont été partiellement épongées par les hausses de prix des produits du pétrole.

Les baisses de prix des véhicules automobiles, des produits du pétrole, des produits électriques et de communication, des machines et du matériel ainsi que de la pâte de bois et des produits du papier ont fait reculer les prix de 5,6 % par rapport à janvier 2003.

Ces diminutions ont été partiellement effacées par les augmentations de prix des produits du tabac, des produits chimiques ainsi que des meubles et des articles d'ameublement.

Les «produits finis» sont ceux généralement achetés soit pour la consommation, soit pour l'investissement. La majorité des produits de la catégorie des aliments de consommation et des aliments pour animaux se retrouvent entre les mains des consommateurs. La plupart des biens d'équipement sont des machines et du matériel qui sont généralement achetés par des entreprises, des organismes gouvernementaux et des administrations publiques. Une bonne part du reste est achetée par les consommateurs.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 329-0038 à 329-0049 et 330-0006.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2306 et 2318.

Le numéro de janvier 2004 de la publication *Indices des prix de l'industrie* (62-011-XIF, 19 $ / 175 $; 62-011-XPF, 24 $ /233 $) paraîtra bientôt. Voir *Pour commander les produits*.

Les données de février sur les indices des prix des produits industriels et des matières brutes seront diffusées le 31 mars.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-9606 (*infounit@statcan.ca*) ou avec Danielle Gouin au (613) 951-3375 (*danielle.gouin@statcan.ca*), Division des prix. Télécopieur : (613) 951-1539.

□

Indices des prix des produits industriels
(1997=100)

	Importance relative	Janvier 2003	Décembre 2003[r]	Janvier 2004[p]	Janvier 2003 à janvier 2004	Décembre 2003 à janvier 2004
					var. en %	
Indices des prix des produits industriels	**100,00**	**108,8**	**104,5**	**104,9**	**-3,6**	**0,4**
IPPI sans les produits de pétrole et du charbon	**94,32**	**106,8**	**103,0**	**103,1**	**-3,5**	**0,1**
Agrégations par produits						
Viande, poisson et produits laitiers	5,78	109,5	107,6	106,4	-2,8	-1,1
Fruits, légumes, aliments pour animaux et autres produits alimentaires	5,99	104,3	104,3	104,5	0,2	0,2
Boissons	1,57	116,4	119,3	119,1	2,3	-0,2
Tabac et produits du tabac	0,63	146,3	167,1	167,1	14,2	0,0
Produits en caoutchouc, en cuir et en matière plastique	3,30	105,3	105,5	105,4	0,1	-0,1
Produits textiles	1,58	100,7	98,7	98,6	-2,1	-0,1
Produits en tricot et vêtements	1,51	103,9	104,4	104,4	0,5	0,0
Bois d'oeuvre et autres produits de bois	6,30	89,9	90,1	92,1	2,4	2,2
Meubles et articles d'ameublement	1,59	108,5	110,0	110,4	1,8	0,4
Pâte de bois et produits de papier	7,23	104,8	100,2	99,2	-5,3	-1,0
Impression et édition	1,70	114,5	112,3	112,1	-2,1	-0,2
Produits métalliques de première transformation	7,80	99,2	99,3	101,6	2,4	2,3
Semi-produits métalliques	4,11	107,4	107,0	107,2	-0,2	0,2
Machines et matériel	5,48	107,0	105,2	105,1	-1,8	-0,1
Véhicules automobiles et autre matériel de transport	22,16	113,4	101,6	100,7	-11,2	-0,9
Produits électriques et de communication	5,77	100,0	92,5	92,0	-8,0	-0,5
Produits minéraux non métalliques	1,98	109,4	109,5	109,8	0,4	0,3
Produits du pétrole et du charbon[1]	5,68	145,8	131,4	138,5	-5,0	5,4
Produits chimiques	7,07	110,1	108,2	109,9	-0,2	1,6
Divers produits manufacturés	2,40	108,8	107,1	106,8	-1,8	-0,3
Divers produits non manufacturés	0,38	93,1	107,9	110,8	19,0	2,7
Produits semi-finis[2]	**60,14**	**105,9**	**102,7**	**103,6**	**-2,2**	**0,9**
Produits semi-finis de première étape[3]	7,71	105,8	107,1	109,3	3,3	2,1
Produits semi-finis de deuxième étape[4]	52,43	105,9	102,1	102,7	-3,0	0,6
Produits finis[5]	**39,86**	**113,2**	**107,1**	**106,9**	**-5,6**	**-0,2**
Aliments de consommation et aliments pour animaux	8,50	109,9	110,6	110,1	0,2	-0,5
Matériel capitalisé	11,73	111,7	103,9	103,2	-7,6	-0,7
Tous les autres produits finis	19,63	115,4	107,5	107,8	-6,6	0,3

[r] *Données révisées.*
[p] *Données provisoires.*
[1] *L'indice du mois courant est estimé.*
[2] *Les produits semi-finis sont des produits qui servent principalement à la production d'autres biens.*
[3] *Les produits semi-finis de première étape servent le plus souvent à produire d'autres produits semi-finis.*
[4] *Les produits semi-finis de deuxième étape sont utilisés le plus souvent pour produire des produits finals.*
[5] *Les produits finis sont le plus souvent utilisés pour la consommation immédiate ou les investissements.*

Indices des prix des matières brutes
(1997=100)

	Importance relative	Janvier 2003	Décembre 2003[r]	Janvier 2004[p]	Janvier 2003 à janvier 2004	Décembre 2003 à janvier 2004
					var. en %	
Indice des prix des matières brutes (IPMB)	**100,00**	**125,1**	**113,2**	**115,9**	**-7,4**	**2,4**
Combustibles minéraux	35,16	186,5	158,3	164,5	-11,8	3,9
Substances végétales	10,28	102,6	89,5	89,2	-13,1	-0,3
Animaux et substances animales	20,30	108,2	97,4	97,9	-9,5	0,5
Bois	15,60	86,8	82,2	82,4	-5,1	0,2
Matières ferreuses	3,36	97,5	97,1	99,1	1,6	2,1
Métaux non ferreux	12,93	82,7	92,2	96,1	16,2	4,2
Minéraux non métalliques	2,38	114,6	118,0	118,5	3,4	0,4
IPMB sans les combustibles minéraux	**64,84**	**96,8**	**92,3**	**93,4**	**-3,5**	**1,2**

[r] *Données révisées.*
[p] *Données provisoires.*

■

AUTRES COMMUNIQUÉS

Transporteurs routiers de marchandises pour compte d'autrui, tous les transporteurs

Troisième trimestre de 2003

Le nombre estimatif de transporteurs routiers de marchandises pour compte d'autrui domiciliés au Canada (ceux dont les recettes annuelles atteignent 1 million de dollars ou plus) a diminué pour s'établir à 2 799 au troisième trimestre, comparativement à 2 941 au troisième trimestre de 2002. Leurs recettes d'exploitation pour le troisième trimestre ont totalisé 5,2 milliards de dollars et leurs dépenses d'exploitation ont atteint près de 4,8 milliards de dollars, en hausse tous les deux d'environ 2 % par rapport au troisième trimestre de 2002.

Les recettes et les dépenses d'exploitation moyennes par transporteurs ont tous les deux augmenté d'environ 7 % par rapport au troisième trimestre de 2002. Les recettes moyennes ont atteint 1,86 million de dollars comparativement à 1,73 million de dollars au troisième trimestre de 2002. Les dépenses moyennes ont pour leur part atteint 1,72 million de dollars comparativement à 1,61 million de dollars au troisième trimestre de 2002. Ce résultat est notamment attribuable à la hausse des dépenses moyennes en carburant (+ 13 %) et aux paiements aux chauffeurs contractants (+ 13 %). Par contre, les dépenses moyennes en achats de services de transport ont diminué de 2 %, malgré la baisse du nombre estimatif de transporteurs. Le ratio d'exploitation (les dépenses d'exploitation divisées par les recettes d'exploitation) est demeuré à 0,93 (un ratio supérieur à 1,00 représente une perte d'exploitation).

Les recettes du camionnage pour compte d'autrui pour les mouvements de marchandises internationaux ont régressé de 4 % pour se fixer à 1,80 milliard de dollars contre 1,87 milliard de dollars au troisième trimestre de 2002. Les recettes du mouvement de marchandises en provenance du Canada ont progressé de 2 %, alors que les recettes du mouvement de marchandises à destination du Canada ont diminué de 9 %.

Données stockées dans CANSIM : tableau 403-0002.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2748.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Jean-Robert Larocque au (613) 951-2486 (*laroque@statcan.ca*) ou avec Denis Pilon au (613) 951-2707 (*denis.pilon@statcan.ca*), Division des transports. Télécopieur : (613) 951-0579. ■

Contreplaqués de construction

Décembre 2003

Il est maintenant possible de consulter les données de décembre sur les contreplaqués de construction.

Données stockées dans CANSIM : tableau 303-0005.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2138.

Le numéro de décembre 2003 de *Contreplaqués de construction*, vol. 51, nº 12 (35-001-XIB, 6 $ / 51 $) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au (613) 951-9497 ou composez sans frais le 1 866 873-8789 (*manufact@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

Statistiques d'exploitation sur l'aviation civile

Novembre et décembre 2003

Il est maintenant possible d'obtenir les données opérationnelles mensuelles de novembre et décembre 2003 sur l'aviation civile.

Données stockées dans CANSIM : tableau 401-0001.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5026.

Les données opérationnelles de novembre et décembre 2003 sur l'aviation civile pour Air Canada paraîtront dans le prochain numéro de la publication *Aviation : bulletin de service*, vol. 36, nº 2 (51-004-XIB, 9 $). Voir *Pour commander les produits*. Une version imprimée sera également offerte sur demande.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Lisa Di Piétro au (613) 951-0146 (*lisa.dipietro@statcan.ca*), Division des transports. ■

Produits pétroliers raffinés

Décembre 2003 (données provisoires)

Il est maintenant possible de connaître les données de décembre sur la production, les stocks et les ventes intérieures de produits pétroliers raffinés. D'autres données choisies sur ces produits sont aussi offertes.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2150.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au (613) 951-9497 ou composez sans frais le 1 866 873-8789 (*energ@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

NOUVEAUX PRODUITS

Infomat, revue hebdomadaire, 2 mars 2004
Numéro au catalogue : 11-002-XIF (100 $).

Contre-plaqués de construction, décembre 2003, vol. 51, n° 12
Numéro au catalogue : 35-001-XIB (6 $/51 $).

Balance des paiements internationaux du Canada, troisième trimestre de 2003, vol. 51, n° 3
Numéro au catalogue : 67-001-XIB (32 $/100 $).

Balance des paiements internationaux du Canada, troisième trimestre de 2003, vol. 51, n° 3
Numéro au catalogue : 67-001-XPB (41 $/133 $).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette et –XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM.

Pour commander les produits

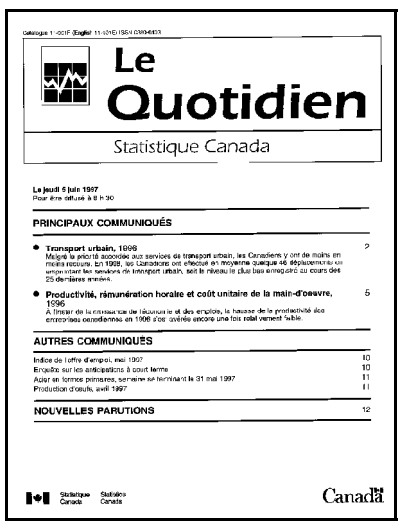
Pour commander les produits par téléphone :
Ayez en main : • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez :	**1 800 267-6677**
Pour les autres pays, composez :	**1 613 951-7277**
Pour envoyer votre commande par télécopieur :	**1 877 287-4369**
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte :	**1 800 700-1033**

Pour commander par la poste, écrivez à : Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet : écrivez à *infostats@statcan.ca* ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada *(www.statcan.ca)*. À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.


Le Quotidien
Statistique Canada

Le jeudi 5 juin 1997
Pour être diffusé à 8 h 30

PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- Transport urbain, 1996 — 2
  Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué en moyenne quelque 46 déplacements en empruntant les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996 — 5
  À l'instar de la croissance de l'économie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 s'est avérée encore une fois relativement faible.

AUTRES COMMUNIQUÉS

Indice de l'offre d'emploi, mai 1997 — 10
Enquête sur les anticipations à court terme — 10
Agir en formes primaires, semaine se terminant le 31 mai 1997 — 11
Production d'oeufs, avril 1997 — 11

NOUVELLES PARUTIONS — 12

Statistique Canada Statistics Canada
Canada

Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse *http://www.statcan.ca*. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à *listproc@statcan.ca.* Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2004. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source : Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire : Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001-XIF au catalogue, date et numéros de page.